

Pál apostolnak a filippibeliekhez írt levele

¹ Pál és Timóteus, Jézus Krisztus szolgálói, minden szenteknek a Krisztus Jézusban, akik Filippiben vannak, a püspökökkel és diakónusokkal egyetemben:

² Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyántól és az Úr Jézus Krisztustól.

Hálaadás és imádság

³ Hálát adok az én Istenemnek, minden rólatok való megemlékezésemben,

⁴ mindenkor minden könnyörgésemben mindannyiokért nagy örömmel könnyörgök,

⁵ mert részt vettetek az evangélium ügyében az első naptól fogva mind ez ideig.

⁶ Mert meg vagyok győződve arról, hogy aki elkezdte bennetek a jó dolgot, elvégezi a Krisztus Jézusnak napjáig.

⁷ Mert méltó, hogy én így gondolkodjak felőletek, hiszen szívemben hordalak titeket, mint akik mind az én fogságomban, mind az evangéliumnak oltalmazásában és bizonyításában mindnyájan részestársaim vagytok a nékem adott kegyelemben.

⁸ Mert bizonyágom az Isten, hogy mennyire vágyakozom mindnyájatok után a Krisztus Jézus szerelmében.

⁹ És azért imádkozom, hogy a ti szeretetetek még jobban-jobban bővülködjék ismeretben és minden értelmességben;

¹⁰ hogy megítélhessétek, hogy mi a rossz, és mi a jó; hogy legyetek tiszták és botlás nélkül valók a Krisztusnak napjára;

¹¹ hogy beteljetek az igazságnak gyümölcsével, melyet Jézus Krisztus teremt az Isten dicsőségére és magasztalására.

Pál láncai az evangéliumnak szolgálnak

¹² Tudtotokra akarom pedig adni, atyámfiai, hogy az én dolgom inkább előmenetelére lettek az evangéliumnak;

¹³ annyira, hogy a Krisztusban híressé lett az én fogságom a testőrség egész házában és mindenki előtt;

¹⁴ és többen az Úrban való atyafiak közül bízva az én fogságomban, nagyobb bátorsággal merik szólni az ígét.

¹⁵ Némelyek ugyan irigységből és versengésből is, de mások jóakaratból is hirdetik a Krisztust.

¹⁶ Némelyek versengésből prédikálják a Krisztust, nem tiszta lélekkel, és azt hiszik, hogy fogságom nyomorúságait így megnövelik;

¹⁷ de mások szeretetből, mert tudják, hogy én az evangéliumnak oltalmazására rendeltetem.

¹⁸ Mert mit mondjak? Csakhogy minden módon, akár színből, akár szívből, a Krisztus prédikáltatik: és én ennek örülök, sőt örülni is fogok.

19 Mert tudom, hogy ez nékem üdvösségemre lesz a ti könyörgésetek és Jézus Krisztus Lelkének segedelme által,

20 aszerint az esengő várakozásom és reménységem szerint, hogy semmiben meg nem szégyenülök, hanem mint mindenkor, úgy most is nagy bátorsággal fog magasztaltatni Krisztus az én testemben, akár életem, akár halálom által.

21 Mert nékem az élet Krisztus, és a meghalás nyereség.

22 De ha e testben való életem munkámat gyümölcsözteti: hogy melyiket válasszam, meg sem mondhatom.

23 Mert szorongattatom e kettő között, kívánok elköltözni és a Krisztussal lenni; mert ez sokkal inkább jobb,

24 de e testben megmaradnom szükségesebb érettetek.

25 És ebben bízva tudom, hogy megmaradok és együtt maradok mindnyájatokkal a ti hitben való gyarapodásotokra és örömötökre;

26 hogy bőven dicsekedhessetek velem Krisztus Jézusban, amikor újból megjelenek nálatok.

27 Ezért a Krisztus evangéliumához méltóan viseljétek magatokat, hogy akár odamegyek, és látlak titeket, akár távol vagyok, azt halljam dolgaitok felől, hogy egy lélekben, egy érzéssel küzdötök az evangélium hitéért;

28 és meg nem ijedtek semmi miatt az el-lenségek előtt: mert ami nekik a veszedelem jele, az nektek az üdvösségé, és ez az Istentől van.

²⁹ Mert néktek adatott az a kegyelem a Krisztusért, hogy ne csak higgyetek őbenne, hanem szenvedjétek is őérette:

³⁰ mert ugyanolyan harcot vívtok, mint amelyet láttatok nálam, és most hallotok felőlem.

2

Kövessük Krisztus példáját!

¹ Ha tehát helye van Krisztusban az intésnek, ha helye van a szeretet vizsgálatásának, ha helye van a Lélekben való közösségnek, ha helye van a szívnek és könyörületességnek,

² akkor teljesítsétek be az én örömet, hogy egyetértésben, ugyanazon szeretettel viseltetvén egymás iránt, egy érzésben, ugyanazon akarat-tal törekedjétek.

³ Semmit nem cselekedjétek versengésből, sem hiábavaló dicsőségből, hanem alázatosan tartsátok egymást különbnek magatoknál.

⁴ Ne nézze senki csak a maga hasznát, hanem a másokét is.

⁵ Ezért az az indulat legyen bennetek, mely volt a Krisztus Jézusban is,

⁶ aki mikor Istennek formájában volt, nem tekintette zsákmánynak azt, hogy ő az Istennel egyenlő,

⁷ hanem önmagát megüresítette, szolgai formát vett föl, emberekhez hasonlónak lett.

⁸ És mikor olyan lett, mint egy ember, megalázta magát, engedelmes volt a halálig,

- mégpedig a keresztfának haláláig.
- ⁹ Ezért az Isten is felmagasztalta őt,
és oly nevet ajándékozott neki, amely minden név fölött való;
- ¹⁰ hogy a Jézus nevére minden térd meghajoljon,
mennyeieké, földieké és föld alatt valóké.
- ¹¹ És minden nyelv vallja, hogy Jézus Krisztus
Úr az Atya Isten dicsőségére.

Fényleni, mint a csillagok

¹² Ezért, szerelmeseim, amiképpen mindenkor engedelmeskedtetek, nemcsak az én jelenlétemben, hanem sokkal inkább most, a távollétemben, félelemmel és rettegéssel munkálkodjatok üdvösségeteken;

¹³ mert Isten az, aki munkálja bennetek mind az akarást, mind a tetteket jó kedvéből.

¹⁴ Mindent zúgolódások és versengések nélkül cselekedjete,

¹⁵ hogy feddhetetlenek és tiszták legyetek, Istennek szeplőtlen gyermekei az elfordult és elvetemedett nemzetség közepette, akik között fényletek, mint csillagok e világon.

¹⁶ Életnek beszédét mutassátok nékik; hogy dicsekedhessem majd a Krisztus napján, hogy nem futottam hiába, sem nem fáradtam hiába.

¹⁷ De ha kiontatom is italáldozatként a ti hitetek áldozatánál és papi szolgálatánál, mégis örülök, és együtt örülök mindnyájatokkal.

¹⁸ Azonképpen ti is örüljete, és örüljete együtt velem.

Timóteus és Epafroditosz

¹⁹ Reménykedem pedig az Úr Jézusban, hogy Timóteust rövidesen elküldöm hozzátok, hogy én is felviduljak, meghallva a dolgaitokat.

²⁰ Mert nincsen velem senki más, aki olyan lelkületű volna, mint ő, aki igazán szívén viselné dolgaitokat.

²¹ Mert mindenki a maga hasznát keresi, nem a Krisztus Jézusét.

²² Az ő kipróbált voltát pedig ismeritek, hogy miképpen atyjával a gyermek, úgy szolgálta ő velem együtt az evangélium ügyét.

²³ Ezért remélem, hogy elküldöm őt tüstént, mihelyst meglátom saját dolgaim állását,

²⁴ és bízom az Úrban, hogy magam is csakhamar el fogok menni.

²⁵ De azért szükségesnek tartom, hogy Epafroditoszt, az én atyámfiát és munkatársamat és bajtársamat, aki nektek követetek és szükségemben áldozatot hozó szolgátok, hazaküldjem hozzátok,

²⁶ mivelhogy vágyva vágyott mindnyájatok után, és gyötrődött amiatt, hogy meghallottátok, hogy ő beteg volt.

²⁷ Mert bizony beteg volt, halálhoz közel; de az Isten megkönyörült rajta, nemcsak őrajta, hanem rajtam is, hogy szomorúság ne jöjjön szomorúságomra.

²⁸ Ezért hamarabb küldtem őt haza, hogy ha majd meglátjátok őt, ismét örüljete, és nékem is kisebb legyen a szomorúságom.

²⁹ Fogadjátok azért őt az Úrban teljes örömmel; és az ilyeneket megbecsüljétek:

³⁰ mert a Krisztus dolgaért jutott majdnem halálra, kockára tette életét, hogy kárpótoljon engem azért, hogy ti nem lehettetek szolgálatomra.

3

Nem a testben bizakodunk

¹ Továbbá atyámfiai, örüljete az Úrban. Ugyanazokat írni nektek én nem restellem, titeket pedig megerősít.

² Őrizkedjete az ebektől, őrizkedjete a gonosz munkásoktól, őrizkedjete a megmetéltektől,

³ mert mi vagyunk a körülmetélkedés, akik lélekben szolgálunk az Istennek, és a Krisztus Jézusban dicsekedünk, és nem a testben bizakodunk:

⁴ jóllehet énnékem van bizakodásom test sz-erint is.

Ha bárki más mer testben bizakodni, én sokkal inkább

⁵ Körülmetéltettem nyolcadnapon, Izrael nemzetségéből, Benjámín törzséből való vagyok, zsidókból való zsidó, törvény tekintetében farizeus,

⁶ buzgóság tekintetében az egyházat üldöző, a törvénybeli igazság tekintetében feddhetetlen voltam.

⁷ De ami nékem egykor nyereség volt, azokat a Krisztusért kárnak ítélttem.

⁸ Sőt most még inkább kárnak ítélek mindent az én Uram, Jézus Krisztus ismeretének gazdagsága miatt: akiért mindent kárba veszni

hagytam, és szemétnek ítélek, hogy a Krisztust megnyerjem,

⁹ és találtassam őbenne, mint akinek nincsen saját igazsága a törvényből, hanem igazsága van a Krisztusban való hit által, Istentől való igazsága a hit alapján:

¹⁰ hogy megismerjem őt és feltámadásának erejét, és szenvedéseiben is részesüljek, hasonlóan az ő halálához;

¹¹ hogy így eljuthassak a halottak feltámadására.

A célegyenes felé

¹² Nem mondom, hogy már elértem, vagy hogy már tökéletes vagyok, de igyekszem, hogy elérjem azt, amiért megragadott engem a Krisztus Jézus.

¹³ Atyámfiai, én magamról nem gondolom, hogy már elértem volna ezt,

¹⁴ de egyet cselekszem, azokat, amelyek hátam mögött vannak, elfelejtve, azoknak pedig, amelyek előttem vannak, nekidőlve, célegyenest igyekszem az Istennek a Krisztus Jézusban onnét felülről való elhívása jutalmára.

¹⁵ Mi, akik ezért tökéletesek vagyunk, így gondolkodjunk: és ha valamit másképpen gondoltok, az Isten azt is ki fogja jelenteni néktek:

¹⁶ csakhogy, amire már eljutottunk, abban ugyanazon szabály szerint járjunk el, ugyanazon értelemben legyünk.

¹⁷ Legyetek követőim, atyámfiai, és figyeljetek azokra, akik úgy járnak, amiképpen mi néktek példátok vagyunk.

¹⁸ Mert sokan járnak másképpen, akikről sokszor mondtam néktek, most pedig sírva is mondom, hogy a Krisztus keresztjének ellenségei;

¹⁹ akiknek végük veszedelem, akiknek istenük a hasuk, és akiknek dicsőségük gyalázatukban van, mert mindig a földiekkel törődnek.

²⁰ Mert a mi országunk a mennyekben van, ahonnét a megtartó Úr Jézus Krisztust is várjuk;

²¹ aki megváltoztatja majd a mi nyomorúságos testünket, hogy hasonló legyen az ő dicsőséges testéhez az ő hatalmas munkája szerint, mely által maga alá is vethet mindenedet.

4

¹ Ezért, szerelmes atyámfiaim, akik után úgy vágyakozom, ti az én örömöm és koronám vagytok, ekképpen álljatok meg az Úrban, én szerelmeseim!

Buzdítás

² Evódiát és Szüntükhét is intem, hogy értsenek egyet az Úrban.

³ Igen, kérlek téged is, igaz szolgatársam, légy segítségül ezeknek, mint akik az evangélium dolgában együtt viaskodtak velem és Kelemen-nel és ama többi munkatársaimmal, akiknek nevei föl vannak írva az élet könyvében.

⁴ Örüljetek az Úrban mindenkor; ismét mondom, örüljetek!

⁵ A ti szelídlelkűségetek ismert legyen minden ember előtt. Az Úr közel!

⁶ Semmi felől ne aggódjatok, hanem imádságotokban és könyörgésetekben minden alkalommal hálaadással tárjátok fel kívánságaitokat az Isten előtt.

⁷ És az Istennek békessége, mely minden értelmet felülhalad, meg fogja őrizni szíveiteket és gondolataitokat a Krisztus Jézusban.

⁸ Továbbá, atyámfiai, amik csak igazak, amik csak tisztességesek, amik csak igazságosak, amik csak tiszták, amik csak kedvesek, amik csak jó hírűek; ha van valami erény, és ha van valami dicséret, ezekről gondolkodjatok.

⁹ Azt cselekedjétek, amiket tanultatok, elfogadtatok, hallottatok és láttatok is tőlem; és a békesség Istene veletek lesz.

Köszönet az ajándékaikért

¹⁰ Felette igen örültem pedig az Úrban, hogy újból gondoskodhattok rólam, melyre azelőtt is gondoltatok, de nem volt rá alkalmatok.

¹¹ Nem szűkölködésem miatt mondom, mert én megtanultam, hogy megelégedjem azzal, amim van.

¹² Tudok megaláztatni és tudok bővölködni is; mindent és mindig ismerek: jóllakást és éhezést, bővölködést és szűkölködést.

¹³ Mindenre van erőm a Krisztusban, aki engem megerősít.

¹⁴ Mindazáltal jól tettétek, hogy nyomorúságomban részesekké lettetek.

¹⁵ Tudjátok pedig ti is, filippibeliak, hogy az evangélium hirdetésének kezdetén, mikor Macedóniából kimentem, egyetlen egyház sem

volt részes velem a kölcsönös adásban és vevésben, csak ti egyedül:

¹⁶ mert már Thesszalonikában is, egyszer is, másszor is küldtetek nékem szükségemre.

¹⁷ Nem mintha kívánnám az ajándékot; hanem kívánom azt a gyümölcsöt, mely sokasodik a ti hasznatokra.

¹⁸ Megkaptam pedig mindent, és bővülködöm; beteltem, mióta megkaptam Epafroditosztól, amit küldtetek, mint kedves jó illatot, kellemes, tetsző áldozatot az Istennek.

¹⁹ Az én Istenem pedig be fogja tölteni minden szükségéteket az ő gazdagsága szerint, dicsőségesen a Krisztus Jézusban.

²⁰ Az Istennek pedig és a mi Atyánknak dicsőség mindörökkön-örökké. Ámen.

Befejező üdvözet

²¹ Köszöntsetek minden szentet a Krisztus Jézusban. Köszöntenek titeket az atyafiak, akik velem vannak.

²² Köszöntenek titeket minden szentek, mindeneknek felette pedig a császár udvarából valók.

²³ A mi Urunk Jézus Krisztusnak kegyelme legyen mindnyájatokkal! Ámen.

Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság

Hungarian: Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság (New Testament) of Hungary

copyright © 2021 Biblica, Inc.

Language: Magyar

Contributor: Biblica, Inc.

A mű létrejöttét a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Nemzetközi Licenz (CC BY-SA) tette lehetővé. A licenz megtekintéséhez látogasson el a <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> honlapra, vagy írjon levelet a Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA. címre.

A Biblica® egy, a Biblica, Inc. által bejegyzett névjegy, és ennek a védjegynek a használata a Biblica, Inc. írásos engedélyéhez kötött. A CC BY-SA licenz értelmében lehetséges a módosítás nélküli művet másolni és továbbadni, amíg a Biblica® védjegy nem sérül. Amennyiben a másolat módosításokat, vagy fordítást tartalmaz – ami által az eredeti egy módosított változata jön létre – a Biblica® védjegyet el kell távolítani a műről. A módosításokat fel kell tüntetni a megváltozott másolati példányon, és ki kell egészíteni a kiadványt a következőkkel: “ Az eredeti, Biblica, Inc. által készített mű ingyen elérhető a www.biblica.com és az open.bible oldalról.”

A szerzői jogi tájékoztatót fel kell tüntetni a cím-, vagy a copyright oldalon, a következőképpen:

Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Hungarian New Testament: Life, Truth and Light™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

A “Biblica” egy, az USA Szabadalmi és Védjegy Hivatala által bejegyzett névjegy a Biblica, Inc. tulajdona. Felhasználása engedéllyel történt.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

A módosított változatot szintén elérhetővé kell tenni a CC BY-SA licenz értelmében.

Amennyiben szeretné tájékoztatni a Biblica, Inc.-et ennek a műnek a fordításáról, úgy kérjük, lépjen velünk kapcsolatba a <https://open.bible/contact-us> weboldalon keresztül.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Hungarian New Testament: Life, Truth and Light™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

A "Biblica" egy, az USA Szabadalmi és Védjegy Hivatala által bejegyzett névjegy a Biblica, Inc. tulajdona. Felhasználása engedéllyel történt.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files dated 3 May 2025

e6e1ced0-ac02-54fc-9458-ebc4c89f72c7